

Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś stało się do trzykrotnie i znowu zostało uniesione naczynie do nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A stało się to trzy razy, po czym przedmiot zaraz został wzięty do nieba.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś stało się do trzykrotnie, i zaraz zostało wzięte do góry naczynie do nieba.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś stało się do trzykrotnie i znowu zostało uniesione naczynie do nieba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko to powtórzyło się trzy razy, po czym przedmiot został wzięty do nieba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stało się tak trzy razy. Wówczas ten przedmiot został z powrotem wzięty do nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A to się stało po trzykroć. I wzięte jest zasię ono naczynie do nieba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to się po trzykroć zstało i wnet naczynie wzięto jest do nieba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powtórzyło się to trzy razy i natychmiast wzięty został ten przedmiot do nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A stało się to po trzykroć, po czym przedmiot został wzięty do nieba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powtórzyło się to trzy razy i natychmiast ten przedmiot został wzięty do nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powtórzyło się to trzy razy, a potem ten przedmiot uniósł się do nieba.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powtórzyło się to trzykrotnie i zaraz potem ta rzecz została cofnięta do nieba.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Powtórzyło się to trzy razy, po czym przedmiot wzniósł się z powrotem do nieba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powtórzyło się to trzy razy, a przedmiot ów natychmiast został wzięty do nieba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це сталося тричі, - і знову піднялася посудина на небо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A stało się to po trzykroć i zaraz owo naczynie zostało wzięte do Nieba.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stało się tak trzykrotnie, a potem płótno zostało od razu zabrane do nieba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nastąpiło to po raz trzeci i owo naczynie natychmiast zostało zabrane do nieba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To samo powtórzyło się trzykrotnie, po czym płachta została z powrotem wzięta do nieba.